

# Phonak Audéo™ P-RL

Bruksanvisning



Phonak Audéo P-RL  
Phonak Audéo P-RL Trial  
Phonak Life Charger  
Phonak Charger Case Go™



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Denne bruksanvisningen gjelder for:

### Trådløse høreapparater

Phonak Audéo P90-RL  
Phonak Audéo P70-RL  
Phonak Audéo P50-RL  
Phonak Audéo P30-RL  
Phonak Audéo P-RL Trial

### Ladeutstyr

Phonak Charger Case Go  
Phonak Life Charger

Vær oppmerksom på at aktivitetssporingsfunksjonene finnes i bruksanvisningen til myPhonak.



## Detaljert informasjon om høreapparatet og laderen

- ① Spør audiografen hvis ingen av avkrysningsrutene er merket av, og hvis du ikke kjenner til hva slags høreapparat og/eller ladeutstyr du har.
- ① Høreapparatene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, inneholder et innebygd og oppladbart litium-ion-batteri som ikke kan tas ut.
- ① Laderen inneholder et innebygd oppladbart litium-polymer-batteri som ikke kan tas ut.
- ① Les også sikkerhetsinformasjonen som gjelder håndtering av oppladbare høreapparater (kapittel 24).

### Høreapparatmodeller

- Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RL Trial

### Ørepropper

- Dome
- SlimTip
- cShell

### Ladeutstyr

- Phonak Charger Case Go\*
  - Phonak Life Charger\*
- \* inkl. USB-kabel (< 3 m)

## Innhold

Høreapparatet og ladeutstyret er utviklet av Phonak – et verdensledende selskap innen hørselsløsninger. Phonak har sitt hovedsete i Zürich i Sveits.

Disse premiumproduktene er resultatet av flere tiår med forskning og kompetanse, og de er designet med ditt velvære i tankene. Vi takker deg for at du tok et godt valg, og vi ønsker deg mange år med lytteglede.

Les bruksanvisningen nøye for å sørge for at du forstår og får det beste ut av apparatet. Ingen opplæring er nødvendig for å håndtere dette apparatet. En audiograf vil hjelpe deg med innstillinger for apparatet i henhold til individuelle preferanser under tilpasningskonsultasjonen. Ta kontakt med audiografen din eller en representant fra produsenten for mer informasjon om funksjoner, fordeler, oppsett, bruk, vedlikehold eller reparasjoner av høreapparatet og tilbehør. Du finner mer informasjon i produktdatabladet.

Phonak – life is on  
[www.phonak.no](http://www.phonak.no)

### **Høreapparatet og laderen**

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Hurtigveiledning                  | 7 |
| 2. Deler på høreapparatet og laderen | 9 |

### **Bruke laderen**

- |                        |    |
|------------------------|----|
| 3. Klargjøre laderen   | 12 |
| 4. Lade høreapparatene | 13 |

### **Bruke høreapparatet**

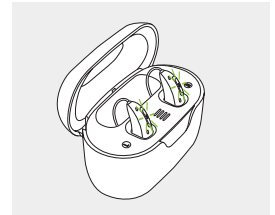
- |  |    |
|--|----|
| 5. Merking på venstre og høyre høreapparat | 18 |
| 6. Sette inn høreapparatet                 | 19 |
| 7. Ta ut høreapparatet                     | 20 |
| 8. Flerfunksjonsknapp                      | 21 |
| 9. På/av                                   | 22 |
| 10. Tap Control                            | 23 |
| 11. Oversikt over tilkoblingsmuligheter    | 24 |
| 12. Oversikt over myPhonak-appen           | 25 |
| 13. Første sammenkobling                   | 26 |
| 14. Telefonsamtaler                        | 28 |
| 15. Flymodus                               | 33 |
| 16. Starte høreapparatet på nytt           | 36 |

# 1. Hurtigveiledning

## Lade høreapparatet

**i** Før du bruker høreapparatet for første gang, anbefaler vi at du lader det i 3 timer.

Når du har satt høreapparatet i laderen, viser indikatorlyset på høreapparatet ladestatusen til batteriet helt til høreapparatet er fulladet. Så snart apparatet er fulladet, lyser indikatorlyset kontinuerlig grønt.



## Merking på venstre og høyre høreapparat

Blått merke for  
venstre høreapparat.

Rødt merke for  
høyre høreapparat.



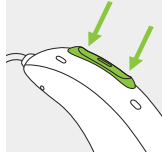
## Ytterligere informasjon

- |   |    |
|---|----|
| 17. Vilkår for bruk, transport og oppbevaring | 37 |
| 18. Pleie og vedlikehold                      | 39 |
| 19. Bytte voksfiler                           | 42 |
| 20. Service og garanti                        | 53 |
| 21. Informasjon om overholdelse               | 55 |
| 22. Symbolinformasjon og symbolbeskrivelse    | 64 |
| 23. Feilsøking                                | 72 |
| 24. Viktig sikkerhetsinformasjon              | 78 |

## 2. Deler på høreapparatet og laderen

### Flerfunksjonsknapp med indikatorlys

Knappen har flere funksjoner. Den kan enten slå av/på apparatet, endre volum og/eller endre program, avhengig av høreapparatets programmering. Dette er angitt i dine individuelle instruksjoner.



**Telefonsamtaler:** Hvis høreapparatet er sammenkoblet med en Bluetooth®-aktivert telefon, vil et kort trykk svare på et innkommende anrop, og et langt trykk vil avvise et innkommende anrop.

**På/av:** Hold den nedre delen av knappen inne i 3 sekunder til indikatorlyset blinker.

På: indikatorlyset er grønt

Av: indikatorlyset er rødt

**Aktivere flymodus:** Hold den nedre delen av knappen inne i 7 sekunder til indikatorlyset lyser oransje. Slipp deretter knappen.

### Tap Control (bare tilgjengelig for modellene P90 og P70)

Ved sammenkobling med en Bluetooth-aktivert enhet kan du få tilgang til flere funksjoner ved hjelp av Tap Control. Se kapittel 10. Dette er også angitt i de individuelle instruksjonene. Slå lett på toppen av øret to ganger for å bruke Tap Control.

Bildene nedenfor viser høreapparatmodellen og ladeutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen. Du kan identifisere dine modeller ved å gjøre følgende:

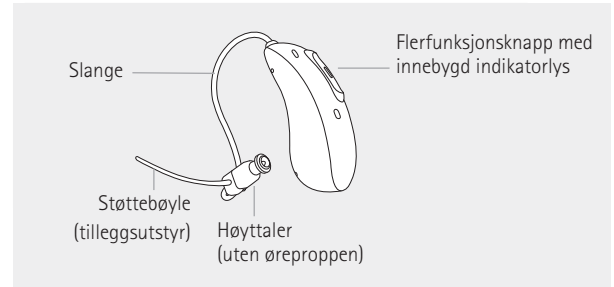
- Se "Informasjon om høreapparatet og laderen" på side 3.
- Sammenligne øreproppene, høreapparatet og laderen med modellene nedenfor.

### Mulige ørepropper

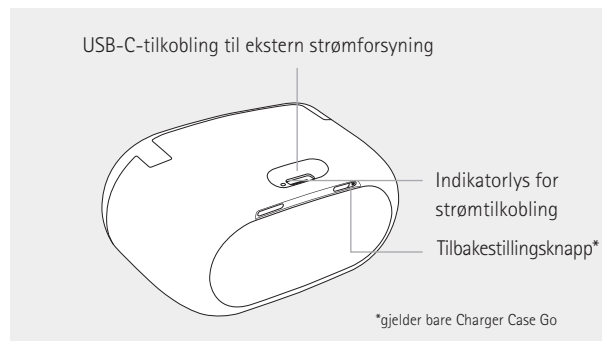
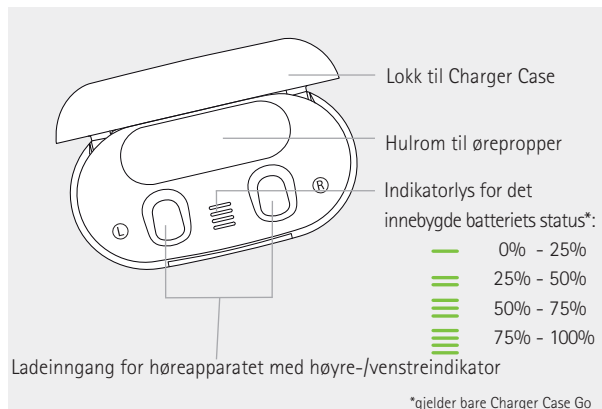


### Audéo P-RL

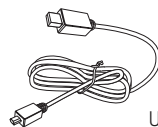
### Audéo P-RL Trial



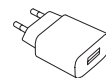
## Phonak Life Charger og Phonak Charger Case Go



## Ekstern strømforsyning



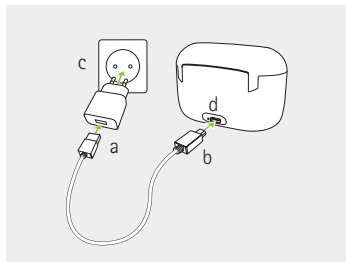
USB-kabel (<3 m)



Strømforsyning

### 3. Klargjøre laderen

#### Koble til strømforsyningen



Charger Case Go kan også brukes uten en ekstern strømforsyning.

- a) Sett den største kontakten på ladekabelen inn i strømforsyningen.
- b) Sett den minste kontakten inn i USB-porten på laderen.
- c) Stikk strømledningen inn i en stikkontakt.
- d) Indikatorlyset lyser grønt når laderen er koblet til strømkilden.

#### Spesifikasjoner for strømforsyning

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Strømforsyningens inngangsspenning | 100–240 VAC, 50/60 Hz, strøm 0,25 A                |
| Strømforsyningens utgangsspenning  | 5 VDC +/- 10 %, strøm 1 A                          |
| Laderens inngangsspenning          | 5 VDC +/- 10 %, strøm 1 A                          |
| Spesifikasjoner for USB-kabel      | 5 V min. 1 A, USB-A til USB-C, maksimal lengde 3 m |

### 4. Lade høreapparatene

- ① Charger Case Go inneholder et innebygd oppladbart litium-polymer-batteri som ikke kan tas ut.
- ① Hvis det innebygde batteriet er fullstendig ladet opp, kan høreapparatene lades 3 ganger.
- ① Lavt batterinivå: Du hører to pip når batterinivået på høreapparatet er lavt. Du har omtrent 60 minutter før du må lade opp høreapparatene (dette kan variere avhengig av høreapparatinnstilling).
- ① Høreapparatet inneholder et innebygd oppladbart litium-ion-batteri som ikke kan tas ut.
- ① Før du bruker høreapparatet for første gang, anbefaler vi at du lader det i 3 timer.
- ① Høreapparatet må være tørt før lading, se kapittel 18.
- ① Sørg for at høreapparatet lades innenfor brukstemperaturområdet: +5° til +30° celsius.

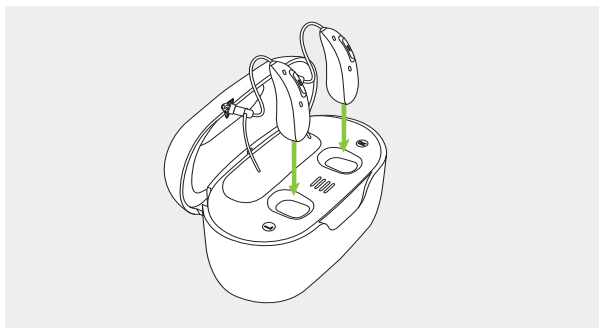
## 4.1 Bruke laderen

I kapittel 3 kan du lese hvordan du setter opp laderen.

### 1.

Sett inn høreapparatene i ladesporene og øreproppene i det store hulrommet.

Sørg for at merkene for høyre og venstre høreapparat stemmer overens med indikatorene for venstre (blå) og høyre (rød) ladeinngang. Høreapparatet slås automatisk av når det settes i laderen.



### 2.

Indikatorlyset på høreapparatet viser ladestatusen til batteriet helt til høreapparatet er fulladet. Så snart apparatet er fulladet, lyser det kontinuerlig grønt.

Ladeprosessen stopper automatisk når batteriene er fulladet, så høreapparatene kan trygt bli stående i laderen. Det kan ta inntil 3 timer å lade høreapparatene. Ladelokket kan lukkes under lading.

## Ladetider

| Indikatorlys | Ladestatus | Omtrentlige ladetider                           |
|--------------|------------|---|
| ● ● ●        | 0–10 %     |   |
| ● ● ●        | 11–80 %    | 30 min (30 %)<br>60 min (50 %)<br>90 min (80 %) |
| ● ● ●        | 81–99 %    |   |
| ■            | 100 %      | 3 t   |



### 3.

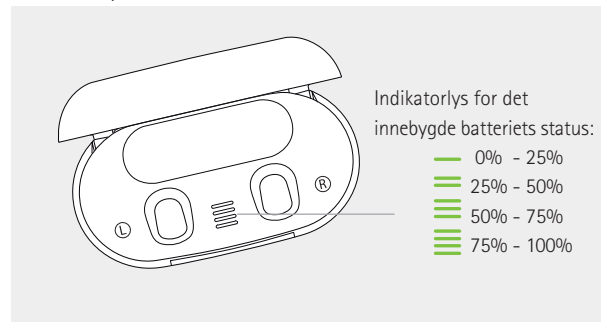
Fjern høreapparatene fra ladesporene ved å løfte dem ut av laderen.

- ❗ Ikke dra i slangene for å ta høreapparatene ut av laderen, da det kan skade slangene.
- ❗ Slå av høreapparatet før du setter det inn i den frakoblede laderen for oppbevaring.

Høreapparatet slås på automatisk når det tas ut av laderen. Indikatorlyset begynner å blinke. Kontinuerlig grønt lys betyr at høreapparatet er klart til bruk.

## 4.2 Batterikapasitet i Phonak Charger Case Go

Åpne lokket til Charger Case Go for å kontrollere hvor mye batterikapasitet som gjenstår på det innebygde batteriet. Indikatorlysene viser status i 10 sekunder.



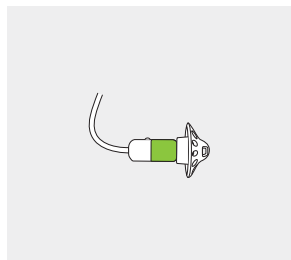
- ❗ Det laveste indikatorlyset lyser rødt når det innebygde batteriet er tomt og ikke lenger kan lade høreapparatet.
- ❗ Det innebygde batteriet på Charger Case Go lades ikke mens høreapparatene lades.

## 5. Merking på venstre og høyre høreapparat

Det er et rødt eller blått merke på baksiden av høreapparatet og på høyttaleren. Dette forteller deg om det er venstre eller høyre høreapparat.

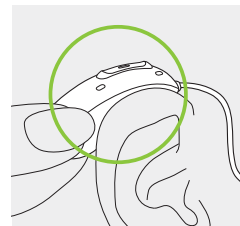
Blått merke for **venstre** høreapparat.

Rødt merke for **høyre** høreapparat.

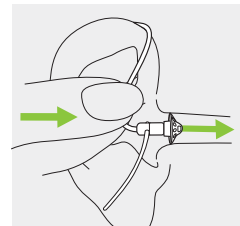


## 6. Sette inn høreapparatet

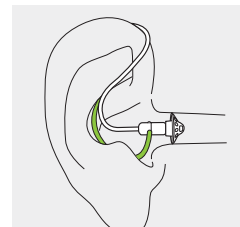
**1.**  
Plasser høreapparatet bak øret ditt.



**2.**  
Sett øreproppen inn i øregangen.

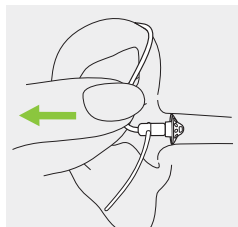


**3.**  
Hvis det er festet en støttebøyle til øreproppen, legges den inn i rommet i det ytre øret for å feste høreapparatet.



## 7. Ta ut høreapparatet

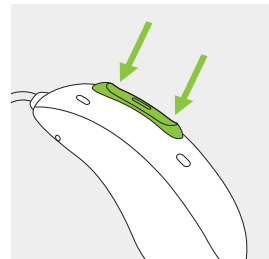
Trekk ut krumningen til slangen forsiktig, og fjern høreapparatet fra bak øret.



## 8. Flerfunksjonsknapp

Flerfunksjonsknappen har flere funksjoner.

Den kan enten slå av/på apparatet, endre volum og/eller endre program, avhengig av høreapparatets programmering. Dette er angitt i de individuelle instruksjonene til høreapparatet. Spør din audiograf dersom du ønsker utskrift av denne.

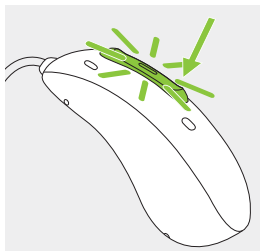


Hvis høreapparatet er paret med en Bluetooth®-aktivert telefon, vil et kort trykk på den øvre eller den nedre delen av knappen ta imot et innkommende anrop, og et langt trykk vil avvise et innkommende anrop – se kapittel 14.

## 9. På/av



### Slå på høreapparatet

Høreapparatet er konfigurert til å slå seg på automatisk når det tas ut av laderen. Dersom denne funksjonen ikke er konfigurert, hold den nedre delen av knappen inne i 3 sekunder til indikatorlyset blinker. Vent til et kontinuerlig grønt lys indikerer at høreapparatet er klart.



### Slå av høreapparatet

Trykk på og hold den nedre delen av knappen inne i 3 sekunder til indikatorlyset blir kontinuerlig rødt og indikerer at høreapparatet er slått av.

|  |                                |                           |
|--|--------------------------------|---------------------------|
|  | Blinkende grønt lys            | Høreapparatet slår seg på |
|  | Kontinuerlig rødt i 2 sekunder | Høreapparatet slår seg av |

① Når du slår på høreapparatet, hører du kanskje en oppstartsmelodi.

## 10. Tap Control

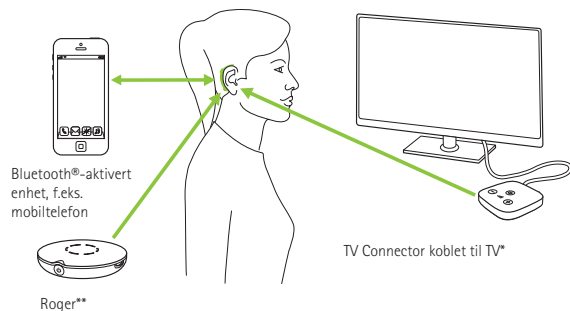
Tap Control er bare tilgjengelig for modellene P90 og P70. Ved sammenkobling med en Bluetooth®-aktivert enhet kan du få tilgang til flere funksjoner ved hjelp av Tap Control, f.eks. motta/avslutte telefonsamtale, sette streaming på pause eller gjenoppta streaming, starte/stoppe stemmeassistent. Dette er angitt i de individuelle instruksjonene til høreapparatet.

Slå lett på toppen av øret to ganger for å bruke Tap Control.



## 11. Oversikt over tilkoblingsmuligheter

Illustrasjonen nedenfor viser tilkoblingsmulighetene som er tilgjengelige for høreapparatet.



\* TV Connector kan kobles til alle lydkilder, f.eks. TV, PC eller Hi-Fi-system.

\*\* Roger trådløs-mikrofoner kan også kobles til høreapparatene.

## 12. Oversikt over myPhonak-appen

### Kompatibilitetsinformasjon

myPhonak-appen kan brukes på:

- telefoner med Bluetooth® LE (Low Energy)-teknologi
- iPhone® 5s og nyere med iOS®-versjon 12.0 eller nyere
- Google Mobile Services (GMS)-sertifiserte Android™-enheter som støtter Bluetooth 4.2 og Android™ OS 7.0 eller nyere

Finn bruksanvisningen på [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp), eller skann koden



Skann koden for å installere myPhonak-appen for **iPhone**-brukere



Skann koden for å installere myPhonak-appen for **Android OS**-brukere



iPhone® er et varemerke som tilhører Apple Inc., registrert i USA og andre land.

iOS® er et registrert varemerke eller varemerke som tilhører Cisco Systems, Inc. og/eller dets tilknyttede selskaper i USA og enkelte andre land.

Android™ er et varemerke for Google LLC.

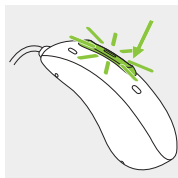
## 13. Første sammenkobling

### 13.1 Første sammenkobling med en Bluetooth®-aktivert enhet

- ① Det er bare nødvendig å utføre prosedyren for sammenkobling én gang for hver enhet med trådløs Bluetooth®-teknologi. Etter første sammenkobling vil høreapparatet koble seg til den Bluetooth®-aktiverte enheten automatisk. Den første sammenkoblingen kan ta inntil 2 minutter.

**1.**  
Kontroller at trådløs Bluetooth-teknologi er aktivert på enheten (f.eks. en telefon), og søk etter Bluetooth-aktiverte enheter i innstillingsmenyen for tilkoblingsmuligheter.

**2.**  
Slå på begge høreapparatene. Du har nå 3 minutter til å sammenkoble høreapparatene med enheten.



**3.**  
Den Bluetooth®-aktiverte enheten viser en liste over andre Bluetooth®-aktiverte enheter. Velg høreapparatet fra listen for å sammenkoble begge høreapparatene samtidig. Et pip bekrefter en vellykket sammenkobling.

- ① Få flere instruksjoner om sammenkobling for trådløs Bluetooth-teknologi som er spesifikk for de mest populære telefonprodusentene, på <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

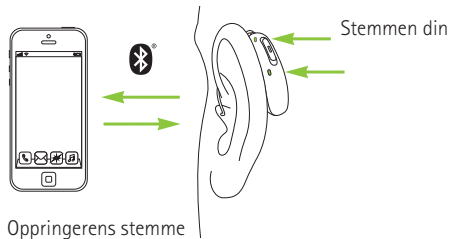
### 13.2 Tilkobling til enheten

Når du har sammenkoblet høreapparatene med enheten, kobles de automatisk til igjen når de slås på.

- ① Koblingen opprettholdes så lenge enheten er slått PÅ og er innenfor rekkevidde.
- ① Høreapparatet kan kobles til opptil to enheter og sammenkobles med opptil åtte enheter.

## 14. Telefonsamtaler

Høreapparatene kobles direkte til Bluetooth®-aktiverte telefoner. Når apparatene er sammenkoblet samt koblet til telefonen din, hører du stemmen til den som ringer direkte i høreapparatene. Stemmen din fanges opp av høreapparatmikrofonene og sendes til telefonen.



### 14.1 Ringe

Angi telefonnummeret, og trykk på ringeknappen. Du hører ringetonen gjennom høreapparatene. Stemmen din fanges opp av høreapparatmikrofonene og sendes til telefonen.

## 14.2 Motta en samtale

Når du mottar en samtale, høres det et samtalevarsel i høreapparatene.

Samtalen kan aksepteres med å slå lett på toppen av øret to ganger (kun tilgjengelig for modellene P90 og P70), et kort trykk på den øvre eller nedre delen av flerfunksjonsknappen på høreapparatet (mindre enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.



## 14.3 Avslutte en samtale

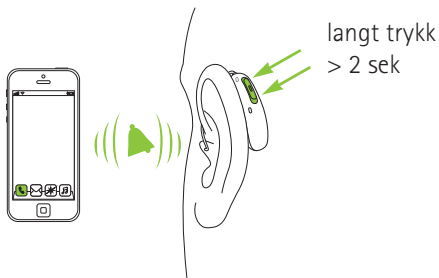
En samtale kan avsluttes med å slå lett på toppen av øret to ganger (kun tilgjengelig for modellene P90 og P70), et langt trykk på den øvre eller nedre delen av flerfunksjonsknappen på høreapparatet (mer enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.





#### 14.4 Avvise en samtale

Et innkommende anrop kan avvises med et langt trykk på den øvre eller nedre delen av flerfunksjonsknappen på høreapparatet (mer enn 2 sekunder) eller direkte på telefonen.






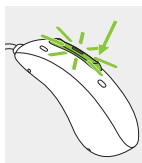
## 15. Flymodus

Høreapparatene dine brukes i frekvensområdet 2,4–2,48 GHz. Noen flyoperatører krever at alle enheter skal settes i flymodus under flyvning. Aktivering av flymodus vil ikke deaktivere normal høreapparatfunksjonalitet, bare Bluetooth®-tilkoblingsfunksjonene.

### 15.1 Aktivere flymodus

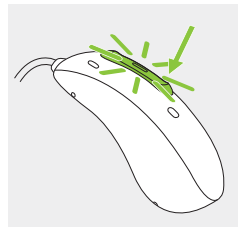
Slik deaktiverer du den trådløse funksjonen og aktiverer flymodus i høreapparatet:

|    |  |   |
|----|--|---|
| 1. |  | <p>Hvis høreapparatet er slått av, fortsett til trinn 2.</p> <p>Hvis høreapparatet er på, slå det av ved å trykke på og holde inne den nedre delen av knappen i 3 sekunder til indikatorlyset lyser kontinuerlig rødt i 2 sekunder, noe som indikerer at høreapparatet slår seg av.</p> |
| 2. |  | <p>Trykk på og hold inne den nedre delen av knappen. Det grønne indikatorlyset blinker når høreapparatet slår seg på.</p>   |
| 3. |  | <p>Fortsett å trykke på knappen i 7 sekunder til indikatorlyset lyser kontinuerlig oransje, og slipp deretter knappen.</p> <p>Det kontinuerlig oransje lyset indikerer at høreapparatet er i flymodus.</p>  |



## 15.2 Deaktivere flymodus

Slik aktiverer du den trådløse funksjonen og deaktiverer flymodus i høreapparatene: Slå høreapparatet av og deretter på igjen – se kapittel 9.



I flymodus kan ikke høreapparatet kobles direkte til telefonen.

## 16. Starte høreapparatet på nytt

Bruk denne fremgangsmåten hvis høreapparatet har en feiltilstand. Det vil ikke fjerne eller slette noen programmer eller innstillinger.

**1.**  
Hold den nedre delen av knappen inne i minst 15 sekunder. Det spiller ingen rolle om høreapparatet er slått på eller av før du trykker på knappen. Det kommer ingen lys- eller lydvarsler når de 15 sekundene har gått.

**2.**  
Sett høreapparatet i laderen som er koblet til strømmettet og vent til indikatorlyset blinker grønt. Dette kan ta inntil 30 sekunder. Høreapparatet er nå klart til bruk.

## 17. Vilkår for bruk, transport og oppbevaring

Produktet skal fungere problemfritt og uten restriksjoner så lenge det brukes slik det er tiltenkt, med mindre noe annet er angitt i denne bruksanvisningen.

Sørg for at du bruker, lader, transporterer og oppbevarer høreapparatene og laderen i henhold til følgende betingelser:

|                          | Bruk                          | Lading                        | Transport        | Oppbevaring      |
|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|------------------|
| <b>Temperatur</b>        |                               |                               |                  |                  |
| Maksimalt område         | +5° til +40 °C                | +5° til +30 °C                | -20° til +60 °C  | -20° til +60 °C  |
| Anbefalt område          | +5° til +40 °C                | +7° til +22 °C                | 0° til +20 °C    | 0° til +20 °C    |
| <b>Fuktighet</b>         |                               |                               |                  |                  |
| Maksimalt område         | 0 til 85 %<br>(ingen kondens) | 0 til 85 %<br>(ingen kondens) | 0 til 70 %       | 0 til 70 %       |
| Anbefalt område          | 0 til 60 %<br>(ingen kondens) | 0 til 60 %<br>(ingen kondens) | 0 til 60 %       | 0 til 60 %       |
| <b>Atmosfærisk trykk</b> | 500 til 1060 hPa              | 500 til 1060 hPa              | 500 til 1060 hPa | 500 til 1060 hPa |

Sørg for at høreapparatene lades regelmessig under langtidsoppbevaring.

Hvis enheten har blitt lagret eller transportert under forhold som ikke er i tråd med vilkårene for anbefalt bruk, bør du vente i 15 minutter før du starter enheten.

## 18. Pleie og vedlikehold

Grundig og jevnlig pleie av høreapparatet og laderen bidrar til god ytelse og lang levetid. For å sikre lang produktlevetid tilbyr Sonova AG en serviceperiode på minst fem år etter utfasing av de respektive høreapparatene, laderne og de grunnleggende komponentene.


Bruk disse spesifikasjonene som en veiledning. Se kapittel 24.2 for mer informasjon angående produksikkerhet.

## Generell informasjon

Før du bruker hårspray eller sminke, bør du ta ut høreapparatet, dette fordi slike produkter kan skade høreapparatet.

Høreapparatene er motstandsdyktige mot vann, svette og støv under følgende forhold:

- Høreapparatet renses og tørkes etter eksponering av vann, svette eller støv.
- Høreapparatet blir brukt og vedlikeholdt i følge bruksanvisningen.

 Pass alltid på at høreapparatene og laderen er tørre og rene før lading.

## Daglig


**Høreapparat:** Undersøk om det ligger ørevoks eller fukt på øreproppen, og rengjør overflatene med en myk klut som ikke loer. Rengjør aldri høreapparatet med rengjøringsmidler som husholdningsrengjøringsmidler, såpe osv. Det er ikke anbefalt å skylle med vann. Hvis du trenger å rengjøre høreapparatet grundig, kan du be audiografen om råd og informasjon om filtre eller tørkemetoder.

**Lader:** Sørg for at laderinngangene er rene, og rengjør overflatene med en lofri klut. Rengjør aldri laderen med rengjøringsmidler, såpe osv.

## Ukentlig

**Høreapparat:** Rengjør øreproppen med en myk, fuktig klut eller med en egen rengjøringsklut for høreapparater. Ønsker du ytterligere informasjon om vedlikehold eller rengjøring, spør din audiograf. Rengjør ladekontaktene på høreapparatet med en myk, fuktig klut.

**Lader:** Fjern skitt og smuss fra laderinngangene med en lofri klut.

 Forsikre deg alltid om at laderen er koblet fra strømmettet før rengjøring.

## 19. Bytte voksfiler

Høreapparatet har et voksfiler for å beskytte høyttaleren mot ørevoksskader.

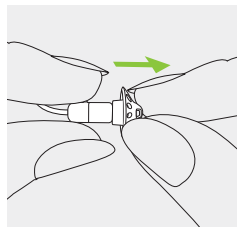
Sjekk voksfileret jevnlig, og bytt filteret når det ser skittent ut, samt når høreapparatets volum eller lyd kvalitet er redusert. Voksfileret bør skiftes hver 4. til 8. uke på en vanlig receiver, og én gang i uken på ActiveVent™ Receiver.

### 19.1 Vanlig receiver med dome

#### 19.1.1 Fjerne øreproppen fra høyttaleren

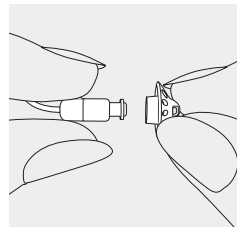
1.

Fjern øreproppen fra høyttaleren ved å holde høyttaleren i den ene hånden og øreproppen i den andre.



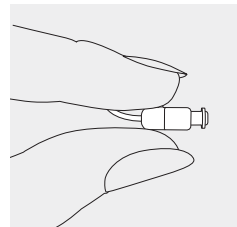
2.

Trekk forsiktig i øreproppen for å fjerne den.



3.

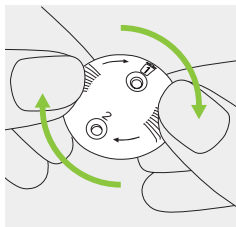
Rengjør høyttaleren med en myk klut som ikke loer.



## 19.1.2 Bytte voksfilter med CeruShield™ Disk

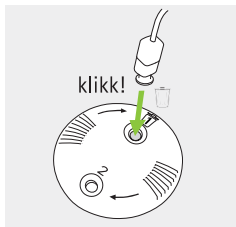
1.

Roter CeruShield™ Disk i retningen angitt med pilene, inntil det vises en ledig åpning under søppelkasseikonet.



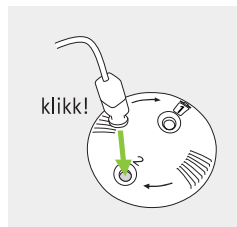
2.

Når du skal fjerne et brukt voksfilter, setter du høyttaleren forsiktig inn i den ledige åpningen (under søppelkasseikonet) til du hører et klikk. Når du har hørt et klikk, vil du se det brukte voksfilteret i åpningen under søppelkasseikonet.



3.

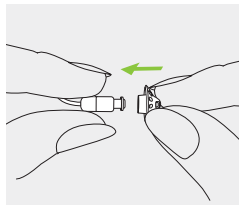
Sett inn et nytt voksfilter ved å føre høyttaleren forsiktig inn i åpningen der det nye voksfilteret er synlig (på motsatt side av søppelkasseikonet), til du hører et klikk. Når du har hørt et klikk, vil du se at åpningen under er tom, og at det nye voksfilteret er i høyttaleren.



### 19.1.3 Feste øreproppen til høyttaleren

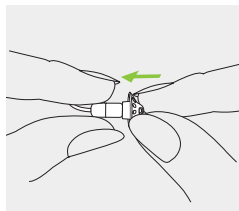
1.

Hold høyttaleren i den ene hånden og øreproppen i den andre.



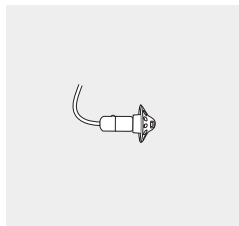
2.

Skyv øreproppen over høyttalerens lyduttak.



3.

Høyttaleren og øreproppen skal passe perfekt sammen.



### 19.2 ActiveVent™ Receiver med SlimTip

#### 19.2.1 Forklaring av deler

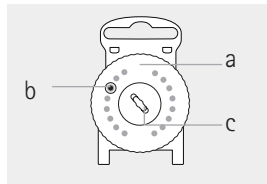
1.

**voksfilterdispenser**

a) roterende skive

b) nytt filter

c) kasseringsåpning for brukte filtre

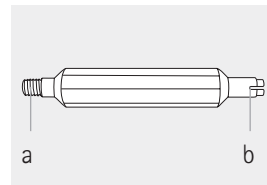


2.

**skifteverktøy**

a) skruende for å fjerne brukt filter

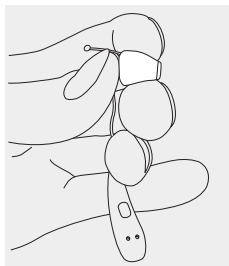
b) y-formet ende for å sette inn nytt filter



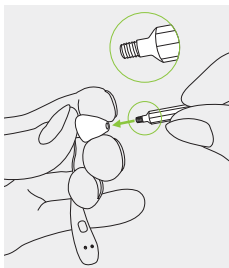


## 19.2.2 Fjerne det brukte voksfilteret (HF3-filter)

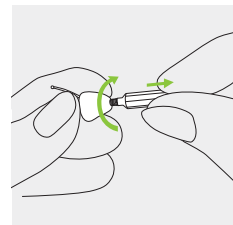
1. Hold øreproppen godt og fest baksiden av høyttaleren med fingeren.



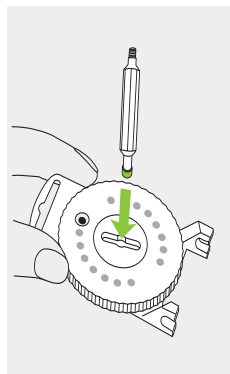
2. Sett skruendeenden på skifteverktøyet inn i høyttaleren til høreapparatet.



3. Drei skifteverktøyet med klokken til det kjønes litt motstand. Trekk skifteverktøyet ut av høyttaleren med det brukte voksfilteret festet til enden.

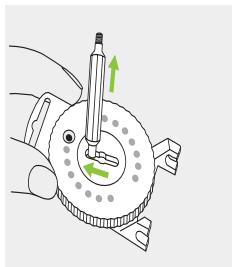


4. Sett det brukte voksfilteret inn i kasseringsåpningen midt på voksfilterdispenseren.



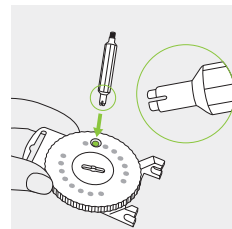
5.

Skyv skifteverktøyet til en av sidene av kasseringsåpningen. Løft opp skifteverktøyet, og la det brukte voksfileret være igjen i kasseringsåpningen.



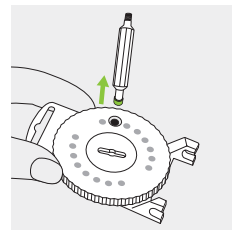
2.

Bruk så den motsatte enden av skifteverktøyet (dvs. den y-formede enden) for å plukke opp et nytt voksfiler.



3.

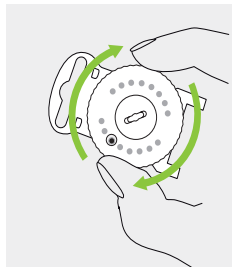
Før den y-formede enden av skifteverktøyet ned og trekk opp.



### 19.2.3 Sette inn et nytt voksfiler

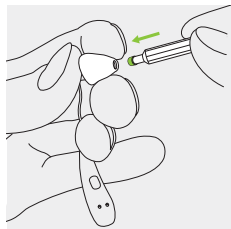
1.

Etter å ha fjernet det brukte voksfileret fra høyttaleren på høreapparatet, børster du bort gjenværende smuss. Roter den riflede skiven på voksfilerdispenseren til et nytt voksfiler er synlig i vinduet på skiven.



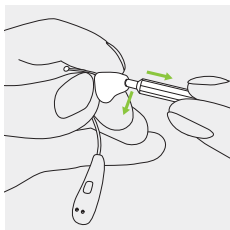
4.

Sett det nye voksfilteret inn i høyttaleren på høreapparatet. Pass på å holde fast baksiden av høyttaleren med fingeren.



5.

Når det nye filteret er sikkert plassert i høyttaleren, løfter du skifteverktøyet bort i en litt skrå vinkel. Fest skifteverktøyet til voksfilterdispenseren igjen.



## 20. Service og garanti

### Lokal garanti

Spør audiografen om betingelsene for lokal garanti ved mottak/kjøp av høreapparatene og laderen.

### Internasjonal garanti

Sonova AG tilbyr en ett års begrenset internasjonal garanti som er gyldig fra mottaks-/kjøpsdato. Denne begrensede garantien dekker produksjonsfeil og feil på materiell på henholdsvis høreapparat og lader, men ikke feil på tilbehør som slanger, ørepropper og eksterne mottakere. Garantien er bare gyldig ved fremlegging av garantikort eller kvittering.

Den internasjonale garantien påvirker ikke juridiske rettigheter du har i henhold til nasjonal lovgivning som regulerer salg av forbruksvarer.

### Garantibegrensning

Garantien dekker ikke skader som følge av feil bruk eller vedlikehold, eksponering for kjemikalier eller unødige belastning. Garantien gjelder ikke skader forårsaket av tredjepart eller uautoriserte servicesentre. Garantien gjelder ikke service som er utført av en audiograf på hans/hennes kontor.

Serienummer

Høreapparat, venstre side: \_\_\_\_\_

Høreapparat, høyre side: \_\_\_\_\_

Lader: \_\_\_\_\_

Mottaks-/kjøpsdato: \_\_\_\_\_

Autorisert audiograf  
(stempel/signatur):

---

## 21. Informasjon om overholdelse

### Europa:

#### Samsvarserklæring for høreapparatet

Sonova AG erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr og direktiv 2014/53/EU om radio- og teleterminalutstyr.

Du kan få hele EU-samsvarserklæringen fra produsenten eller din lokale Phonak-representant. Adressene til disse finner du i listen på [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) (globale Phonak-kontorer).

### Australia / New Zealand:



Indikerer enhetens samsvar med gjeldende regelverk for Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia. Samsvarsmerket R-NZ gjelder radioprodukter som leveres på det newzealandske markedet under samsvarsnivå A1.

De trådløse modellene som er listet opp på side 2, er sertifisert under:

**Phonak Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)**

**Phonak Audéo P-RL Trial**

**Phonak Charger**

---

|        |                        |
|--------|------------------------|
| USA    | <b>FCC-ID:</b> KWC-PRL |
| Canada | <b>IC:</b> 2262A-PRL   |

---

### **Merknad 1:**

Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene og med RSS-210 for Industry Canada. Bruk av enheten er underlagt følgende to vilkår:

- 1) enheten skal ikke forårsake skadelig interferens
- 2) enheten må tillate all interferens som mottas, også interferens som kan forårsake uønsket drift.

### **Merknad 2:**

Endringer eller modifikasjoner av denne enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Sonova AG, kan ugyldiggjøre FCC-autorisasjonen for bruk av denne enheten.

### **Merknad 3:**

Denne enheten er blitt testet og samsvarer med kravene til en digital enhet av klasse B slik kravene er fastsatt i del 15 av FCC-reglene og i ICES-003 for Industry Canada.

Disse begrensningene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en husmontering. Denne enheten genererer, benytter seg av og sender ut radiobølger og kan, hvis den ikke er installert og brukes i henhold til instruksene, forårsake skadelig interferens i radiokommunikasjon. Det foreligger imidlertid ingen

garanti mot at interferens kan forekomme i visse installasjoner. Hvis enheten forårsaker skadelig interferens i mottak av radio- eller fjernsynssignaler, noe som oppdages ved å slå enheten av og på, oppfordres brukeren til å korrigere interferensen ved hjelp av ett eller flere av disse tiltakene:

- Vri eller flytt på mottakerantennen.
- Øk avstanden mellom systemet og mottakeren.
- Koble enheten til et uttak med en annen strømkrets enn det som mottakeren er koblet til.
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp.

#### **Radioinformasjon om det trådløse høreapparatet**

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| Antennetype    | Resonant sløyfe-antenne |
| Driftsfrekvens | 2,4–2,48 GHz            |

|                |                       |
|----------------|-----------------------|
| Modulasjon     | GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK |
| Utsendt effekt | < 2,5 mW              |

#### **Bluetooth®**

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| Rekkevidde        | ~1 m                       |
| Bluetooth®        | 4.2 dobbel modus           |
| Støttede profiler | HFP (håndfri profil), A2DP |

#### **Informasjon om laderens trådløse effektoverføring**

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| Driftsfrekvens | 135 kHz              |
| Utsendt effekt | mindre enn 45 dBuV/m |

| Strålingstest           | Samsvar              | Elektromagnetisk miljø – veiledning  |
|-------------------------|----------------------|--|
| RF-stråling<br>CISPR 11 | Gruppe 2<br>Klasse B | Det medisinske utstyret bruker kun RF-energi til sin egen interne funksjon. Derfor er RF-strålingen svært lav, og det er lite sannsynlig at den vil forårsake interferens i nærliggende elektronisk utstyr |
| Harmoniske utslipp      | Samsvarer            |  |
| Spenningsvingninger     | Samsvarer            |  |

### Samsvar med strålings- og immunitetsstandarder

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Strålingsstandarder | EN 60601-1-2:2015+A1:2021    |
|                     | IEC 60601-1-2:2014+A1:2020   |
|                     | EN 55011:2016/A2:2021        |
|                     | CISPR11:2015+A1:2016+A2:2019 |
|                     | CISPR32.                     |
|                     | CISPR32:2015+A1:2019         |
|                     | ISO 7637-2:2011              |
|                     | CISPR25:2016                 |

| Immunitetstester for elektromagnetisk interferens      | Testnivå iht. IEC 60601                                  | Samsvarsnivåer   | Elektromagnetisk miljø – retningslinjer   |
|--|--|--|---|
| Elektrostatiske utladinger (ESD)<br>IEC 61000-4-2      | ± 8 kV kontakt<br>± 2, ± 4, ± 8, ± 15 kV luft            | ± 8 kV kontakt<br>± 2, ± 4, ± 8, ± 15 kV luft            | Gulv må være laget av tre eller betong eller dekket med keramiske fliser. Hvis gulvdekket består av syntetisk materiale, skal den relative fuktigheten være minst 30 %. |
| Raske elektriske transienter/bursts iht. IEC 61000-4-4 | ± 2 kV for kraftledninger<br>Repetisjonsfrekvens 100 kHz | ± 2 kV for kraftledninger<br>Repetisjonsfrekvens 100 kHz | Kvaliteten på forsyningsspenningen skal være den samme som spenningen i et typisk forretnings- eller sykehusmiljø.  |
| Strømstøt iht. IEC 61000-4-5                           | ± 1 kV ledning(er) til ledning(er)                       | ± 1 kV ledning(er) til ledning(er)                       | Kvaliteten på forsyningsspenningen skal være den samme som spenningen i et typisk forretnings- eller sykehusmiljø.  |

Testspesifikasjoner for INNKAPSLINGSSPORTIMMUNITET for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr

| Immunitetstester for elektromagnetisk interferens                              | Testnivå iht. IEC 60601  | Samsvarsnivåer   | Elektromagnetisk miljø – retningslinjer  |
|--|--|--|--|
| Strøbrudd, spenningsstap og svingninger i strømforsyningen iht. IEC 61000-4-11 | 0 % UT; 0,5 syklus<br>Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°<br>0 % UT; 1 syklus og 70 % UT; 25/30 sykluser<br>En fase: ved 0°<br>0 % UT; 250/300 sykluser | 0 % UT; 0,5 syklus<br>Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°<br>0 % UT; 1 syklus og 70 % UT; 25/30 sykluser<br>En fase: ved 0°<br>0 % UT; 250/300 sykluser | Frekvensen på magnetfeltene i strømforsyningen skal samsvare med de vanlige verdiene for forretnings- og sykehusmiljøer. |
| Forsyningsfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8                         | 30 A/m)  | 30 A/m)  | Frekvensen på magnetfeltene i strømforsyningen skal samsvare med de vanlige verdiene for forretnings- og sykehusmiljøer. |
| Ledet RF IEC 61000-4-6   | 3 Vrms<br>0,15 MHz til 80 MHz<br>6 Vrms i ISM-bånd mellom 0,15 MHz og 80 MHz<br>80 % AM ved 1 kHz  | 3 Vrms<br>0,15 MHz til 80 MHz<br>6 Vrms i ISM-bånd mellom 0,15 MHz og 80 MHz<br>80 % AM ved 1 kHz  |  |
| Transienter RF IEC 61000-4-3   | 10 V/m 80 MHz til 2700 MHz<br>80 % AM ved 1 kHz  | 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz<br>80 % AM ved 1 kHz   |  |

| Testfrekvens | Bånd          | Tjeneste   | Modulasjon               | Maks. effekt | Avstand | Immunitetstestnivå |
|--------------|---------------|--|--------------------------|--------------|---------|--------------------|
| MHz          | MHz           |  |                          | W            | m       | V/m                |
| 385          | 308 TIL 390   | TETRA 400  | Pulsmodulering<br>18 Hz  | 1,8          | 0,3     | 27                 |
| 450          | 430 TIL 470   | GMRS 460,<br>FRS 460   | Pulsmodulering<br>217 Hz | 2            | 0,3     | 28                 |
| 710          |               |  | Pulsmodulering<br>18 Hz  |              |         |                    |
| 745          | 704 til 787   | LTE-bånd 13, 17  |                          | 0,2          | 0,3     | 9                  |
| 780          |               |  |                          |              |         |                    |
| 810          |               | GSM 800/900,<br>TETRA 800,<br>iDEN 820,<br>CDMA 850,<br>LTE-bånd 5             | Pulsmodulering<br>217 Hz | 2            | 0,3     | 9                  |
| 870          | 800 til 960   |  |                          |              |         |                    |
| 930          |               |  |                          |              |         |                    |
| 1720         |               | GSM 1800;<br>CDMA 1900;<br>GSM 1900;<br>DECT;<br>LTE-bånd 1, 3, 4,<br>25; UMTS | Pulsmodulering<br>217 Hz | 2            | 0,3     | 28                 |
| 1845         | 1700 til 1990 |  |                          |              |         |                    |
| 1970         |               |  |                          |              |         |                    |
| 2450         | 2400 til 2570 | Bluetooth,<br>WLAN 802.11<br>b/g/n,<br>RFID 2450,<br>LTE-bånd 7                | Pulsmodulering<br>217 Hz | 2            | 0,3     | 28                 |
| 5240         | 5100 til 5800 | WLAN 802.11<br>a/n   | Pulsmodulering<br>217 Hz | 02           | 0,3     | 9                  |



## 22. Symbolinformasjon og symbolbeskrivelse

---



Med CE-symbolet bekrefter Sonova AG at dette produktet, inkludert dets tilbehør, oppfyller kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr samt direktiv 2014/53/EU for radio- og teleterminalutstyr. Tallene etter CE-symbolet er koden for de sertifiserte organene som ble rådspurt i forbindelse med den ovennevnte forordningen og direktivet.



Dette symbolet indikerer at produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller kravene til en anvendt del av type B i EN 60601-1. Høreapparatets overflate er spesifisert som en del av type B.

---



Indikerer produsenten av medisinsk utstyr, som definert i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.



Indikerer datoen da det medisinske utstyret ble produsert.



Indikerer den autoriserte representanten i EU. EU-representanten er også importør til EU.



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren leser og forstår den relevante informasjonen i denne bruksanvisningen.



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren retter oppmerksomheten mot de relevante advarslene i denne bruksanvisningen.

---



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren er oppmerksom på de relevante advarslene knyttet til batterier i disse bruksanvisningene.

---



Viktig informasjon om håndtering og produksikkerhet.

---



Dette symbolet vitner om at elektromagnetisk interferens fra enheten er under grenseverdiene som er godkjent av Federal Communications Commission.

---



Indikerer enhetens samsvar med gjeldende regelverk for Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia.

---



Bluetooth®-begrepet og -logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av disse varemerkene av Sonova AG er lisensiert. Andre varemerker og produktnavn tilhører sine respektive eiere.

---



Samsvarsidentifikasjonsmerket indikerer at enheten er i samsvar med brasilianske krav til samsvarsvurdering for utstyr under helseovervåkingssystemet. OCP angir sertifiseringsorganet.

---



Japansk merke for sertifisert radioutstyr.

---



Indikerer produsentens serienummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan identifiseres.

---

---

**REF**

Indikerer produsentens katalognummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan bli identifisert.

---

**MD**

Indikerer at enheten er et medisinsk utstyr.

---



Dette symbolet betyr at det er viktig at brukeren leser og forstår den relevante informasjonen i denne bruksanvisningen.

---

**IP68**

Kapslingsgrad. IP68-klassifisering indikerer at høreapparatet er vann- og støvavstøtende. Det tålte å være nedsenket i vann på 1 meters dybde i 60 minutter og 8 timer i et støvkammer i henhold til standarden IEC60529.

---



---

Temperatur under transport og oppbevaring: -20 °C til +60 °C.

---



---

Luftfuktighet under transport og oppbevaring: 0 % til 70 % når det ikke er i bruk. Se instruksjoner i kapittel 24.2 om tørking av høreapparatet etter bruk.

---



---

Atmosfærisk trykk under transport og oppbevaring: 500 hPa til 1060 hPa

---



---

Holdes tørt under transport.

---



Symbolet med utkrysset søppelbøtte er der for å gjøre deg oppmerksom på at dette høreapparatet samt laderen ikke skal behandles som vanlig husholdningsavfall. Kast gamle eller ubrukte høreapparater og ladere ved avfallsanlegg for elektronisk avfall, eller gi høreapparatet og laderen til din audiograf for kassering. Korrekt kildesortering verner miljø og helse.

---

### Symboler som kun gjelder europeisk strømforsyning

---



Strømforsyning med dobbel isolering.

---



Enhet egnet kun til innendørs bruk.

---



Sikkerhetsisolerende transformator, kortslutnings sikker.

---

## 23. Feilsøking

| Problem  | Årsaker   |
|--|---|
| Høreapparatet fungerer ikke  | Høytaler/ørepropp er blokkert<br>Høreapparatet er slått av<br>Batteriet er helt utladet                         |
| Høreapparatet lager plystrelyder   | Høreapparatet er ikke satt riktig inn i øret<br>Ørevoks i øregangen   |
| Lyden i høreapparatet er for høy   | For høyt volum  |
| Lyden i høreapparatet er ikke høy nok eller er forvrengt                                 | For lavt volum<br>Lavt batterinivå<br>Høytaler/ørepropp er blokkert<br>Hørselen har endret seg                  |
| Høreapparatet avgir to pipelyder   | Indikasjon for lavt batterinivå   |
| Høreapparatet slås ikke på   | Batteriet er helt utladet<br>Knappen ble uforvarende deaktivert ved at den ble holdt inne i mer enn 15 sekunder |
| Indikatorlyset på høreapparatet lyser ikke når høreapparatet er plassert i ladeinngangen | Høreapparatet er ikke satt riktig inn i laderen<br>Høreapparatets batteri er helt utladet                       |
| Det nederste indikatorlyset på Charger Case Go lyser kontinuerlig rødt                   | Feil på Charger Case  |

### Gjør følgende

|  |
|--|
| Rengjør høytaleråpning/ørepropp  |
| Trykk på den nedre delen av flerfunksjonsknappen i 3 sekunder (kapittel 9)           |
| Lad høreapparatet (kapittel 4)   |
| Sett inn høreapparatet riktig (kapittel 6)   |
| Kontakt din øre-nese-hals-lege/fastlege eller audiograf                              |
| Senk volumet hvis volumkontrollen er tilgjengelig (kapittel 8)                       |
| Øk volumet hvis volumkontrollen er tilgjengelig (kapittel 8)                         |
| Lad høreapparatet (kapittel 4)   |
| Rengjør høytaleråpning/ørepropp  |
| Kontakt audiografen  |
| Lad høreapparatet (kapittel 4)   |
| Lad høreapparatet (kapittel 4)   |
| Utfør trinn 2 av omstartsprosessen (kapittel 16)                                     |
| Sett høreapparatet riktig inn i laderen (kapittel 4)                                 |
| Vent tre timer etter at du har satt høreapparatet i laderen, uavhengig av LED-status |
| Trykk på tilbakestillingsknappen i minst 8 sekunder                                  |

| <b>Problem</b>  | <b>Årsaker</b>   |
|---|--|
| Indikatorlyset på høreapparatet lyser kontinuerlig rødt mens høreapparatet er i laderen     | Høreapparatet er utenfor brukstemperaturområdet<br>Defekt batteri                |
| Indikatorlyset på høreapparatet slås av når høreapparatet tas ut av laderen                 | "Auto på"-funksjonen er deaktivert   |
| Høreapparat med ActiveVent™ Receiver fungerer ikke som det skal                             | Ventilering i feil stilling (dvs. lukket)<br>Voks<br>Andre                       |
| ActiveVent-høytaler føles løs i ørepropp eller har skilt seg fullstendig fra øreproppen     | Høytaleren har løsnet fra øreproppen (f.eks. under skifte av voksfilter)         |
| Indikatorlyset på høreapparatet lyser kontinuerlig grønt etter at det er tatt ut av laderen | Indikatorlyset på høreapparatet var rødt da høreapparatet ble plassert i laderen |
| Batteriet varer ikke hele dagen   | Forkortet batterilevetid   |
| Telefonsamtalefunksjonen virker ikke  | Høreapparatet er i flymodus<br>Høreapparatet er ikke sammenkoblet med telefonen  |

## **Gjør følgende**

Varm opp høreapparatet. Brukstemperaturområdet er mellom 5 °C og 40 °C

Kontakt audiografen

Slå på høreapparatet (kapittel 9)

Trykk på den øverste delen av flerfunksjonsknappen i 3 sekunder

Rengjør høytaleråpningen og/eller bytt voksfilter (kapittel 19.2)

Kontakt audiografen

Trykk høytaleren inn i øreproppen igjen. Dersom høytaleren fortsatt er løs, ta kontakt med audiografen

Start høreapparatet på nytt (kapittel 16)

Kontakt audiografen. Det kan være nødvendig å bytte batteriet

Slå høreapparatet av og deretter på igjen (kapittel 15.2)

Sammenkoble høreapparatet med telefonen (kapittel 13)

| Problem   | Årsaker  |
|---|--|
| Lading starter ikke (når laderen er koblet til strømforsyningen)      | Høreapparatet er ikke satt riktig inn i laderen  |
| Lading starter ikke (når laderen ikke er koblet til strømforsyningen) | Laderens innebygde batteri er utladet<br>Høreapparatet er ikke satt riktig inn i laderen (gjelder kun Charger Case Go) |

① Kontakt audiografen dersom problemet vedvarer.

### Gjør følgende

Sett høreapparatet riktig inn i laderen (kapittel 4.1)

Koble laderen til en strømforsyning (kapittel 3)

Ta høreapparatet ut av laderen og sett det inn igjen slik det er beskrevet i kapittel 4.1

Gå til

<https://www.phonak.com/com/en/support.html> for å få mer informasjon

## 24. Viktig sikkerhetsinformasjon

Les den relevante sikkerhetsinformasjonen, og bruksbegrensningsinformasjonen på de følgende sidene før du bruker høreapparatet.

### Tiltenkt bruk

Høreapparatet skal forsterke og overføre lyd til øret og på denne måten kompensere for nedsatt hørsel.

Programvarefunksjonen Phonak Tinnitus Balance skal brukes av personer med tinnitus som også ønsker forsterkning. Det gir ekstra lydstimulering for å avlede brukerens oppmerksomhet bort fra tinnitusen.

Laderne er ment å lade batteriet på det oppladbare høreapparatet.

### Tiltenkt pasientpopulasjon:

**Høreapparat:** Denne enheten er tiltenkt pasienter med ensidig, tosidig, lett til svært stort hørselstap fra 12 års alder. Tinnitus-programvarefunksjonen er tiltenkt pasienter med kronisk tinnitus fra 18 år og eldre.

**Lader:** Den tiltenkte pasientpopulasjonen er brukeren av de kompatible høreapparatene

### Tiltenkt bruker:

**Høreapparater:** Tiltenkt for personer med hørselstap som bruker et høreapparat, og deres omsorgspersoner. En audiograf er ansvarlig for å justere høreapparatet.

**Lader:** Tiltenkt for personer med hørselstap som bruker det kompatible, oppladbare høreapparatet, og deres omsorgspersoner, audiograf

### Indikasjoner:

Generelle kliniske indikasjoner for høreapparater, lader og programvarefunksjonen Tinnitus er:

- hørselstap
- en- eller tosidig
- mekanisk, sensorinevralt eller blandet
- lett til alvorlig
- tilstedeværelse av kronisk tinnitus (gjelder kun for apparater som tilbyr programvarefunksjonen Tinnitus)



### **Kontraindikasjoner:**

Generelle kliniske kontraindikasjoner for bruken av høreapparater og programvarefunksjonen Tinnitus er:

- hørselstapet utenfor tilpasningsområdet for høreapparatet (dvs. forsterkning, frekvensrespons)
- akutt tinnitus
- deformitet av øret (dvs. lukket øregang, manglende ytre øre)
- nevralt hørselstap

### **Primærkriteriene for å henvise en pasient til lege eller annen spesialist og/eller behandling er som følger:**

- synlig medfødt eller ervervet deformitet av øret
- historie med aktiv drenering fra øret de siste 90 dagene
- historie med plutselig eller hurtig progressivt hørselstap i ett øre eller begge ører de siste 90 dagene
- akutt eller kronisk svimmelhet
- audiometrisk luft/ben-gap likt eller større enn 15 dB ved 500 Hz, 1000 Hz og 2000 Hz

- synlig tegn på betydelig ansamling av ørevoks eller fremmedlegeme i øregangen
- smerte eller ubehag i øret
- unormalt utseende på trommehinne og øregang, for eksempel:
  - betennelse i den ytre øregangen
  - hull på trommehinnen
  - Andre abnormaliteter som audiografen mener er medisinsk bekymringsfulle

### **Audiografen kan bestemme seg for at henvisning ikke passer eller ikke er det beste for pasienten når følgende gjelder:**

- når det er tilstrekkelig bevist at tilstanden er fullstendig undersøkt av en medisinsk spesialist, og at enhver mulig behandling er gitt
- tilstanden er ikke forverret eller endret betydelig siden forrige undersøkelse og/eller behandling
- Dersom pasienten har gitt sin informerte og kompetente beslutning om å ikke følge rådet om å søke hjelp hos

spesialist, er det tillatt å gå videre til å anbefale egnede høreapparatsystemer i henhold til følgende vurderinger:

- anbefalingen vil ikke ha negativ innvirkning på pasientens helse eller generelle velvære
- det kan bekreftes i journalen at alle nødvendige vurderinger er gjort i pasientens beste interesse.

Ved eventuelle juridiske krav har pasienten underskrevet en fraskrivelse for å bekrefte at henvisningsrådet ikke er fulgt, og at det er en informert beslutning

**Lader:** Merk at kontraindikasjoner ikke er hentet fra laderen, men fra de kompatible høreapparatene.

### **Klinisk fordel:**

**Høreapparat:** Forbedret taleforståelse.

**Tinnitus-funksjon:** Det gir ekstra lydstimulering for å avlede brukerens oppmerksomhet bort fra tinnitusen.

**Ladere:** Selve laderen gir ingen direkte klinisk fordel.

En indirekte klinisk fordel er at det opprinnelige apparatet (oppladbare høreapparater) oppnår sitt egentlige formål.

### **Bivirkninger:**

Fysiologiske bivirkninger ved høreapparater, som tinnitus, svimmelhet, oppsamling av ørevoks, for høyt trykk, svetting eller fuktighet, blemmer, kløe og/eller utslett, tilstopping eller tetthet og konsekvenser av dette, som hodepine og/eller øresmerter, kan avhjelpes eller reduseres av audiografen.

Konvensjonelle høreapparater har potensialet for å utsette pasienter for høyere nivåer av lydeksposering, noe som kan resultere i terskelforskyvninger i frekvensområdet påvirket av akustisk traume.

**Lader:** Merk at bivirkninger ikke er hentet fra laderen, men fra de kompatible høreapparatene.

Høreapparatet er egnet for bruk i omsorgsboliger, og takket være flyttbarheten kan det også brukes i helseinstitusjoner,

som legekontorer, tannlegekontorer osv.

Et høreapparat gjør ikke at normal hørsel gjenoprettes, og det verken hindrer eller forbedrer hørselsskader som oppstår av naturlige årsaker. Uregelmessig bruk av høreapparatet gjør at brukeren ikke får de fullstendige fordelene av det.

Bruken av et høreapparat er bare en del av hørselsrehabiliteringen og må muligens suppleres med lydøvelser og instruksjoner i å lese på leppene.









Feedback, dårlig lyd kvalitet, for sterke eller for lave lyder, utilstrekkelig tilpasning eller problemer når du tygger eller svelger, kan løses eller forbedres under finjusteringsprosessen i tilpasningsprosedyren av audiografen.


Alle alvorlige hendelser som har skjedd knyttet til høreapparatet, skal rapporteres til produsentens representant og aktuelle myndigheter i brukslandet. En alvorlig hendelse er en hendelse som direkte eller indirekte førte til, kan ha ført til eller kan føre til noe av det følgende:


- a) dødsfall for en pasient, bruker eller annen person
- b) midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsetilstanden til en pasient, bruker eller annen person
- c) en alvorlig trussel mot folkehelsen


Kontakt produsenten eller en representant for å rapportere om en uventet funksjon eller hendelse.


## 24.1 Advarsler


-  De oppladbare høreapparatene og laderen inneholder litiumionbatterier som kan tas med på fly som håndbagasje. De kan ikke legges i innsjekknet bagasje, men kan bare legges i håndbagasjen.
-  Høreapparatene dine brukes i frekvensområdet 2,4–2,48 GHz. Når du skal ta fly, må du sjekke om flyoperatøren krever at enheter settes i flymodus. Se kapittel 15.
-  Høreapparatene (spesielt programmert for et spesifikt hørselstap) må bare brukes av den tiltenkte personen. De må ikke brukes av noen annen person, da de kan skade hørselen.
-  Endringer eller modifikasjoner av høreapparatet som ikke er uttrykkelig godkjent av Sonova AG, er ikke tillatt. Slike endringer kan skade øret eller høreapparatet.
-  Ikke stikk andre gjenstander enn høreapparatene inn i ladeåpningene på Charger Case. Disse gjenstandene kan absorbere den induktive ladeenergien og bli strømførende.
-  Ikke bruk høreapparatene og ladeutstyret i eksplosive områder (gruver eller industriområder med fare for eksplosjoner, oksykenrike omgivelser eller områder hvor brannfarlig bedøvelse håndteres). Enheten er ikke ATEX-sertifisert.
-  Hvis du får vondt i eller bak øret, hvis øret er betent, eller det oppstår irritasjoner på huden og raskt tiltakende ørevoks, må du ta kontakt med din audiograf.
-  Titanskall på tilpassede høreapparater og ørepropper kan inneholde små mengder akrylater fra lim. Personer som er følsomme for slike stoffer, kan få en allergisk hudreaksjon. Slutt øyeblikkelig å bruke enheten hvis du får en slik reaksjon, og ta kontakt med audiograf eller lege.

 I svært sjeldne tilfeller kan dommen bli sittende igjen i øregangen når du tar ut slangen fra øret. Hvis det mot formodning skulle skje at dommen blir sittende fast i øregangen, bør du oppsøke lege for å få den fjernet på en trygg måte.


 Lyttprogrammer med retningsmikrofonteknologi reduserer bakgrunnsstøy. Merk at varselsignaler eller støy bakfra, f.eks. biler, blir helt eller delvis dempet.

 Dette høreapparatet er ikke egnet for barn under 36 måneder. Hvis barn eller personer med nedsatt psykisk funksjonsevne bruker denne enheten, bør dette overvåkes til enhver tid av sikkerhetshensyn. Høreapparatet er en liten enhet og inneholder små deler. Ikke la barn og personer med kognitive utfordringer være uten tilsyn med dette høreapparatet. Kontakt lege eller sykehus umiddelbart ved svelging, da høreapparatet eller dets deler kan forårsake kvalning.

 På grunn av mulig elektrisk fare skal kun autorisert personell åpne laderen.

 Følgende er kun aktuelt for personer med aktivt, implanterbart medisinsk utstyr (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.):

- Hold det trådløse høreapparatet og laderen minst 15 cm unna det aktive implantatet. Hvis du opplever interferens, bør du ikke bruke det trådløse høreapparatet. Kontakt produsenten av det aktive implantatet. Merk at interferens også kan være forårsaket av kraftledninger, elektrostatisk utladninger, metalldetektorer osv.
- Hold magneter (dvs. batteriverktøy, EasyPhone-magnet osv.) minst 15 cm unna det aktive implantatet.

 Bruk av dette utstyret ved siden av eller oppå annet utstyr bør unngås, ettersom det kan forårsake funksjonsfeil. Hvis slik bruk er nødvendig, må du følge med på dette utstyret og annet utstyr for å forsikre deg om at det fungerer som det skal.

⚠ Bruk av tilbehør, transformatorer og kabler som ikke er angitt eller levert av produsenten av dette utstyret, kan forårsake økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk toleranse for utstyret og medføre funksjonsfeil.

⚠ Bærbart radiokommunikasjonsutstyr (inkludert perifere enheter som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm fra delene til høreapparatene, inkludert kabler angitt av produsenten. Konsekvensen kan være at utstyrets ytelse forringes.

⚠ Laderens USB-port må kun brukes til beskrevet formål.

⚠ For laderen skal det kun brukes IEC 62368-1- og/eller IEC 60601-1-sertifisert utstyr med en nominell ytelse på 5 VDC. Min. 1 A.

⚠ Høreapparater bør ikke tilpasses med domer/voksfiltersystemer når brukeren har sprukken trommehinne eller betente øreganger, eller når mellomøret på annet vis er utsatt. I slike tilfeller anbefaler vi å bruke en spesialtilpasset ørepropp. Dersom en del av dette produktet mot formodning skulle bli værende igjen i øregangen, bør du oppsøke en lege og få hjelp til å fjerne den.

⚠ Unngå kraftige støt mot øret når du bruker høreapparater med spesialtilpasset ørepropp. Stabiliteten til de tilpassede øreproppene er utviklet for normal bruk. Et kraftig støt mot øret (f.eks. i forbindelse med fysisk aktivitet) kan føre til at den spesialtilpassede øreproppen går i stykker. Som en følge av dette kan det oppstå rifter i øregangen eller trommehinnen.

⚠ Ved mekanisk belastning eller støt mot den spesialtilpassede øreproppen må du sjekke at den er uskadd før du setter den inn i øret.

- ⚠ Majoriteten av høreapparatbrukere har et hørselstap der reduksjon av hørsel ikke er å forvente med jevnlig bruk av et høreapparat i dagligdagse situasjoner. Bare en liten gruppe høreapparatbrukere med hørselstap står i fare for å oppleve reduksjon av hørsel etter en lang bruksperiode.
- ⚠ Under strømming av telefonsamtaler eller musikk til høreapparatet sendes ikke lenger signalet fra den andre siden (binaurale høreapparater) eller en CROS-enhet til høreapparatet, noe som kan føre til at du ikke vil være klar over lydsituasjoner som indikerer fare.
- ⚠ Ikke fjern mottakerkabler fra høreapparatene. Hvis det er nødvendig å fjerne eller bytte dem, anbefales det å kontakte audiografen.

- ⚠ ADVARSEL: Denne enheten bruker et litium-knappcellebatteri. Disse batteriene er farlige og kan forårsake alvorlige eller dødelige skader i løpet av 2 timer eller mindre hvis de svelges eller plasseres inne i en hvilken som helst del av kroppen, enten batteriet er brukt eller nytt! Oppbevares utilgjengelig for barn, personer med kognitiv svikt eller kjæledyr. Hvis du mistenker at et batteri er svelget eller plassert inne i en del av kroppen, kontakt legen din umiddelbart uten forsinkelse!
- ⚠ Laderen din må ikke brukes inne i et motorisert kjøretøy. Dersom laderen brukes inne i et motorisert kjøretøy, kan det forstyrre kjøretøyets elektroniske systemer.
- ⚠ Både høreapparatet og Charger Case Go inneholder litiumionbatterier, begge med en nominell energi på <20 Watt-timer som er blitt testet i henhold til "FNs testmanual 38.3 i Tester og kriterier", og skal sendes i samsvar med alle regler og forskrifter om trygg transport av litiumion- og litiumpolymerbatterier.

## 24.2 Informasjon om produksikkerhet

- ❗ Beskytt høreapparatet og ladeutstyr mot varme (la det aldri ligge ved et vindu eller i bilen). Tørk aldri høreapparatet eller ladeutstyr i mikrobølgeovn eller andre varmeovner (fare for brann eller eksplosjon). Audiografen kan fortelle deg hvordan du skal tørke høreapparatet.
- ❗ Ikke legg høreapparatet eller ladeutstyret i nærheten av en induksjonskokeplate. Ledende strukturer inni ladeutstyret kan absorbere induktiv energi som fører til termisk ødeleggelse.
- ❗ Domen bør skiftes ut hver tredje måned eller når den blir stiv eller sprø. Dette er viktig for å hindre at domene løsner fra slangen under innføring i eller fjerning fra øret.
- ❗ Høreapparatet og ladeutstyr må ikke mistes i bakken! Hvis du mister høreapparatet eller ladeutstyr mot et hardt underlag, kan de bli skadet.
- ❗ Laderen og strømforsyningen må beskyttes mot støt. Hvis laderen eller strømforsyningen er skadet etter et støt, må enhetene ikke brukes lenger.

- ❗ Hvis du ikke skal bruke høreapparatet på en stund, bør du oppbevare det i en eske med en tørketablett eller på et godt ventilert sted. Dette gjør at fuktighet kan fordampe fra høreapparatet, og reduserer risikoen for redusert ytelse.
- ❗ Spesielle medisinske undersøkelser eller tannlegeundersøkelser, inkludert stråling som beskrevet nedenfor, kan påvirke riktig funksjon av høreapparatene dine. Fjern høreapparatene og hold dem utenfor undersøkelsesrommet/-området før du gjennomfører:
  - Medisinske undersøkelser eller tannlegeundersøkelser med røntgen (også CT-skanning).
  - Medisinske undersøkelser med MR-/NMR-skanner som genererer magnetiske felt.  
Høreapparatene trenger ikke tas av når du går gjennom sikkerhetskontroller (flyplasser osv.). Hvis det i det hele tatt brukes røntgen, vil det være i svært lave doser, og det vil ikke påvirke høreapparatene.
- ❗ Høreapparatet eller laderen må ikke brukes i områder hvor elektronisk utstyr er forbudt.



- ❗ Høreapparatene må være tørre før lading. Ellers kan pålitelig lading ikke garanteres.
- ❗ Bruk bare godkjent lader som er beskrevet i denne bruksanvisningen, til lading av høreapparater, ellers kan enhetene bli skadet.
- ❗ Høreapparatet skal alltid tørkes helt etter bruk. Oppbevar høreapparatet på et sikkert, tørt og rent sted.

## Merknader

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Din audiograf:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Tyskland



**Produsent:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Sveits

[www.phonak.no](http://www.phonak.no)

029-0903-10/V1.00/2022-01/NLG © 2022 Sonova AG All rights reserved



**sonova**  
HEAR THE WORLD

